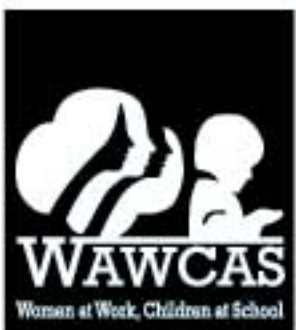


Successful Shanta

सफल शान्ता



Women at Work Children at School

महिला काममा बालबालिका विद्यालयमा

प्रिय पाठकबृन्द,

यो कथा महिलाले आफ्नो जीवनमा परिवर्तन ल्याउन गरेको साहस, जोश, जाँगर र प्रतिवद्धताको हो जुन जिन्दगीलाई परिवर्तन ल्याउन महत्वपूर्ण छ । यो कथा शान्ता बि. क. को हो जो WAWCAS कि सदस्य हुन् । *यो कथा प्रकाशन गर्नुको मुख्य उद्देश्य भनेको कथाबाट प्रेरणा लिई सबै महिलाहरूले आफूप्रति विश्वास र आत्मविश्वास जगाई अरू महिलासंग मिलेर आफ्नै खुट्टामा उभिन सक्ने बनाउनु हो, अर्को यो कथाको माध्यम बाट महिला उद्यमी र सामाजिक परिचालनसम्बन्धी इच्छुक सबैजनालाई आफ्नो अनुभव आदानप्रदान गर्नु हो । महिला र बालबालिकाहरू नेपाली नागरिकको हैसियतले आफ्नो अधिकारप्रति पहुँच र नियन्त्रणमा शशक्त हुन सक्छन् भन्ने विश्वासमा यो कार्यक्रम आधारित छ । यो कार्यक्रमले महिलाहरूको निरन्तर व्यवसायी उद्यमी बन्ने, बचत र सहकारीको स्थापना गर्नका साथै समुहमा रही बचत गर्ने तथा अन्य महत्वपूर्ण भूमिका निर्वाहमा सहयोग गर्दछ । यसका साथै अत्यन्त अप्ठ्यारो स्थितिमा रहेका महिलाहरूको दिगोपना ल्याउनका लागि परिवर्तनको एक आधार पनि हो ।

हामीलाई आशा छ, तपाईं यो कथा पढ्दा आनन्दित र उत्प्रेरित हुनुभयो होला । यदि तपाईंहरूलाई कार्यक्रमबारे जानकारी चाहिएमा हामी बिचार बाँड्नको लागि तयार छौं ।

शुभेच्छा सहित,

*WAWCAS कार्यक्रमका संस्थापक र विकासक संगीता श्रेष्ठ, नेपाल र नीना स्क्रिभर, डेनमार्क हुन् ।

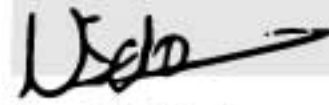
Dear Reader,

This comic book is about courage, dedication, persistence and sharing which we experience are essential for improving the conditions of women's lives. It is the story of Mrs. Shanta B.K. who is a member of Women at Work Children at School (WAWCAS) Nepal*. The aim of this cartoon is to inspire other women to find trust and confidence in themselves so that they can also stand on their own feet together with other women. Through this story we would like to share our experiences from WAWCAS program with people who are interested in women entrepreneurship and social mobilization work. The WAWCAS program is based on the belief that women and children must be empowered to have access and control of the entitlements that is their right as citizens of Nepal. This program is based on supporting women through long term entrepreneurship training, savings and establishment of cooperatives. It emphasizes the crucial role of working in groups and looking after the needs of other women in difficult circumstances as a means of making the transformation sustainable. We hope you will enjoy reading the story and get inspired by it. If you wish to have more information about WAWCAS we are here to share with you.

With Regards,



Sangeeta Shrestha
Founder of WAWCAS



Nina B. Schriver
Founder of WAWCAS

*WAWCAS is founded in 2007 by Sangeeta Shrestha, Nepal and Nina Schriver, Denmark who also are the developers of WAWCAS Program.

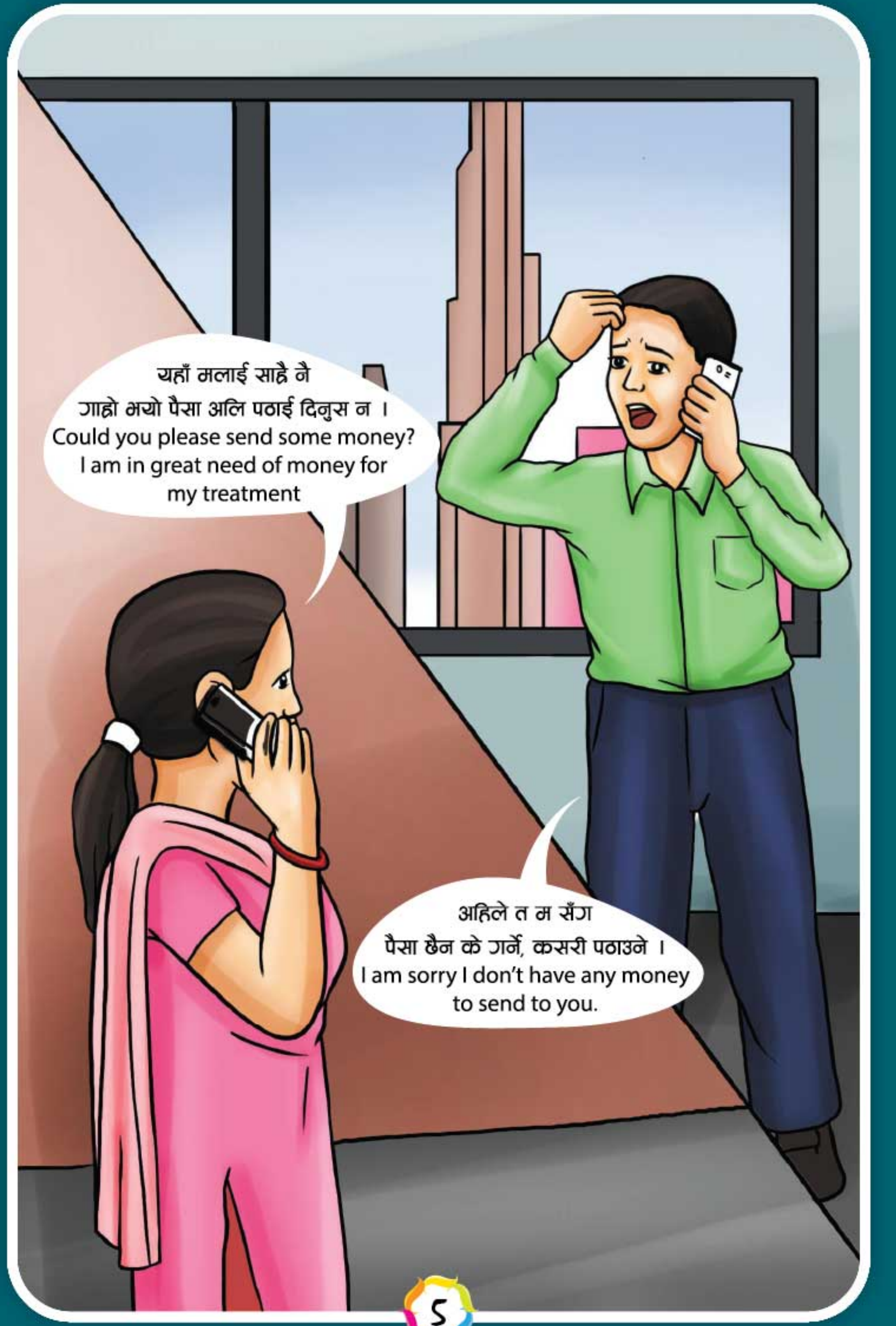
WAWCAS, a collaborative project with WAWCAS International DK.

ल तपाईंको
श्रीमतीको शल्यक्रिया सफलभयो,
उहाँको मुटु नियमित परिक्षण जराउनु होला ।
Your wife's surgery has been successfully
completed. Now you need to follow
up regularly.

हुन्छ सर ।
तपाईंलाई धेरै धेरै धन्यबाद ।
Ok sir. Thank you
so much.

शान्ता, म त
बिदेश जानुपर्ला जस्तो
छ । खर्च घान्न त गाह्रो भयो ।
Shanta I think I have to go abroad
to work. It is very difficult to cover
daily expenses here.

त्यहि भनेको
मेरो औषधि खर्च नै धेरै छ ।
Indeed, and my medicine
costs a lot.




यहाँ मलाई साह्रै नै
गाह्रो भयो पैसा अलि पठाई दिनुस न ।
Could you please send some money?
I am in great need of money for
my treatment

अहिले त म सँग
पैसा छैन के गर्ने, कसरी पठाउने ।
I am sorry I don't have any money
to send to you.

के जरेर जिउने होला,
पैसा छैन । आफ्नो र छोरीका
उपचार पनि राक्नरी गर्न सकिछन ।
How do we survive? No money.
I am not able to cure my daughter
and myself properly.





केही काम
छ? जे काम
भएपनि गर्थे, जस्तो भएपनि ।
Could you give me some
kind of work, I need it
desperately?

सानो व्यवसाय
गरे हुन्छ नी । शिल्पाले हामी जस्तो
महिलालाई मद्दत गर्छ नी । बरु छिटै जाऊ ।
Why don't you start a small business?
Slisha's WAWCAS program supports
women like us. Just go
their office now.

मिस म पनि
केही सानो व्यवसाय गर्न
चाहन्छु, आफैँ कमाउन चाहन्छु।
I would like to run a small business
and earn money for our
daily living.

हुन्छ, तपाईं
छानिनु भयो भने ३ महिना
लाग्छ । अनी छोरीलाई के भएको त ?
Ok, it will take three months of preparation
if you are selected for the program. What
happened to your daughter?

जन्मदै यस्तै
हो । टाउको नै उठाउँदैन ।
She could not move her head
when she was born.

ए ! नानीलाई
त थेरापी गराउनु पर्छ नि त ।
You need to take her
to therapy.

तालिम त

असाध्यै राम्रो भयो, व्यवसायबारे धेरै

कुरा जानियो । अब म यो २० हजार ऋणले योजना

अनुसार नै कपडा पसल गर्छु । भोलि महाबौद्ध जाँन्छु ।

The training was so good. I learned a lot. I will start a
small clothes shop, and as per my business plan

I will go to Mahabouddh tomorrow to
buy clothes for the shop.



साहुनी ल मैले

३ भोला कपडा लिए । कति भयो जम्मा ?

I have selected three bags of clothes.

How much is it?



तपाईंको


जम्मा रु १८,५०० भयो ।

All together Rs. 18,500.

दिदी, तपाईंले त
पहिले नै यो थेरापी जराउनु पर्ने थियो नी ।
You should have called me for
therapy long time ago.



पहिला त मलाई के
थाहा र । समूहमा बसेपछि मात्र थाहा पाएँ ।
I did not know about therapy before.
I only heard about this treatment after
becoming a WAWCAS member.




मैले त
कपडा व्यापार गरेनी,
मिलनचोकमा । राम्रो भईरहेको छ ।
I have started a clothes shop at
Milanchwok. It's going well

तैले अरु केही काम
पाईनस् । नचाहिने
काम गर्छस् । खुब
साहुनी हुनु परेको
तैलाइ ।
Couldn't you find
any other work?
You want to be a
business women?

अब पसल गाडामा
राख्नु पर्छ । धेरै ठाउँमा जान पनि पाईन्छ ।
फेरी यहाँ जसरी दिनको रु ५० भाडा पनि तिर्न पर्दैन ।
I should start my business in a cart. I can go
many places. I don't have to pay
daily rent of Rs. 50.





यसको
कति होला?
How much is this ?

रु ६०० मात्र
राम्रो क्वालिटीको छ ।
Only Rs. 600 and of a
good quality.

ल शान्ता तपाईंका
छोराको भर्ना भयो । तपाईंको अनुरोध
अनुसार हामील छात्रवृत्ती पनि दिइएका छौं ।
Your son has been admitted. As per your
request, we have provided
scholarship as well.

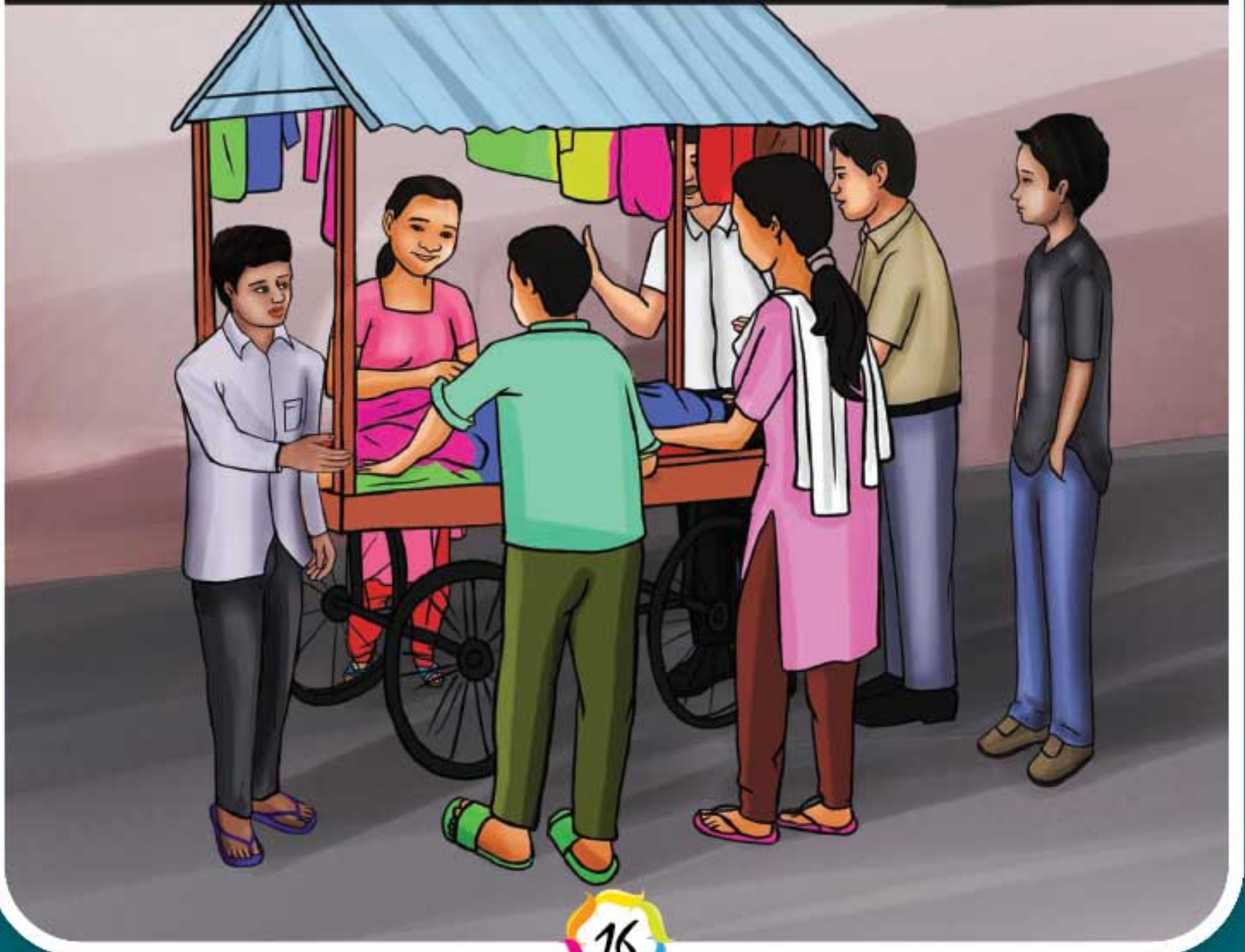


धन्यबाद सर ।
Thank you
Sir.

कति छुट्टी हो तपाईंको?
गाह्रो त साह्रै छ होला नी?
How long is your leave? It
must be very hard
there?


गाह्रोको त कुरै नगर ।
मन तिमीहरुको यादले बढी गाह्रो हुन्छ ।
Don't talk about difficulties. It is even
more painful when I remember
you.

त्यति गाह्रो
बिदेशमा । बरु शान्ताले यहाँ राम्रो
गरिछिन् । यही नै शान्तालाई सघाउनु पर्ला ।
It is difficult there. She has done well
here; may be I should stay here
and help her instead.



शान्ता म त
अब बिदेश नजाने भनेर
सोचदै छु । बरु तिमीसँगै काम गरुं ।
Shanta I am thinking not to go back.
I will work with you instead.

ओहो !
साह्रै खुशीको कुरा
पो सुनाउनु भयो तपाईंले ।
WOW! That is a wonderful
news.



हामी दुबै जना
गाडामा बस्नु भन्दा छुट्टै गर्दा
कसो होला । दुई ठाउँमा पसल राखौं न है ।
What do you think about doing
business in two different
places.

ल भै हाल्ल नी,
राम्रो बिचार । अब सटरमा पनी राखौं ।
Good idea, we should look for
a shutter then.

शाब्ता, यो पहेंलो
टि-सर्टको कतिमा बेच्ने हो ?
At what price do I
sell this yellow
T-shirt?



६००
सयमा बेच्दा हुन्छ ।
You can sell it for
Rs. 600.

अब तपाईंहरूले
पनि अलि अलि आफैले
गराउनु भएपनि हुन्छ तर बिस्तारै ।
Now you can try to do the
massage yourself. But
with soft hands.

शान्ताले अभ्यास
गर्दैछे र निकै सुधार पनि भएको छ ।
Shanta is practicing and has
improved a lot.


छोरा राकरी
पढेर फस्ट हुनु पर्छ है ।
Son, study hard. You
have to be first in
your class.



किन फस्ट
हुनु पर्ने नी आमा? ।
Why do I need to
be first mother?



सर मिसहरु
सबैले माया गर्छन् नी त ।
Teachers will love you
then.



ओहो शान्ता,
छोरीले त अब टाउको उठाउन सक्ने भई ।
Shanta, your daughter can raise
her head now.

हो नी थेरापीले
घेरै राम्रो गरेको छ अहिले ।
Yes, and it is because
of the therapy.

शान्ता म पनि
तिमी जस्तै समूहमा बस्नु पर्ने,
अहिले मेरो पनि एउटा व्यवसाय हुन्थ्यो नी ।
Shanta I should become a WAWCAS
member too, I also would have
had a business like yours.

यतिकै सदस्य
हुने होईन, कार्यक्रमको निती
अनुसार छानिनु भए मात्र हुन पाईन्छ ।
You can't be a member just like that. You
have to be selected as per rules
of the program.

Despite of difficulties in life, poor health condition and responsibility of a physically challenged daughter, Shanta, with her commitment and determination, paved her path towards success.



Publisher
SLISHA
www.slisha.org.np
slisha@ntc.net.np

Concept and design
Sangeeta Shrestha
Nina B. Schriver

Development Team
Sirish Shrestha

Artist
Dilip Chaudhary

Graphic Design
Rabin Kadel

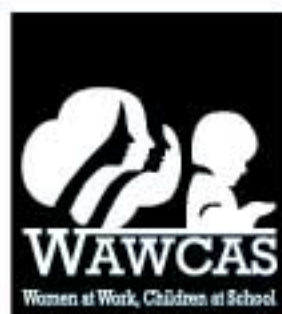
फर्लेको हाइगो फर्लेको छर ननुहोँ उहेको जिहिनैली उपाति कहिले
इर अक्षफल भएका ।

मेरो एक छोटा बच्चा छैन। दोस्रो जन्ममा विधवा भएकी
ए शहिना हृदियरलगा गबल पन्या । त्यसैकावगले आनि आनि अक्षको
बच्चा पनि गर्नु बाकियो र अक्षको पनि छोरो मिला लाग्यो । मेरो पनि
छोटा बाल फेरेको छ । मेरो दुवैली औषधी खानु पर्छ । र मलाई मा-
पछि ब्रान, चेन्चालाई पलाउन र तबन्च चलाउन एकदमै सक्छ
परिबरेका शिवा । श्रमा तिर्नुको लागि श्रमगत पनि विदेश जानु भयो ।
श्रीमानको पनि तल्ल थोरै किनु गरेछ । उहाँले पढाएको बच्चा
श्रमा तिर्नु ठेरु हुन्छो । मलाई एकदमै पिर हुन्छो ।

जव म शिक्षा अस्थाभा आवु भए मैले त्यसैका मेरो जितन-
कोलागी चाहिने थोरै गहन्वपुर्ण कुवाहक सिके सक्ने विविध
गर्नु लाग्यो । सबैलाउनको लागि महज सिका । सयोगि भालना ।
बचत गर्न गर्नुानी । आदि गहन्वपुर्ण कुवाका साथसाथै ३००००
विषयगत श्रम लिम्ब जाडाकिने र वातांग कुवा पमल ठाके ।
पढाउनु दिनेको मलाई अर्ब अमस्या अस्थान हुई बाक्को छ ।
अहिले मेरो दैनिक रूपमा २००० कर्तया बचत गर्नु सटवमा पुग्छ
गर्नुको छु । र शिक्षाभा पनि बालवचत गराउने गरेछो छु ।

अहिले म थोरै खुसि र खुसि छु । त्यसैकावग म शिक्षा अस्था
लाई अर्ब दैरि धन्यतात अन्त पाइन्छु । र म शिक्षा लेखाउनु
सहयोगले न सफलतले । र प्रमना हैन सि। जिहिनैली उपाति
अर्ब सफल हुन्छ

शान्ता वि.सु.
(Signature)



Funded by:
EMBASSY OF DENMARK
DANIDA | INTERNATIONAL
DEVELOPMENT COOPERATION